13 臨時買賣合約的摘要 SUMMARY OF PRELIMINARY AGREEMENT FOR SALE AND PURCHASE

- 1. 在簽立臨時買賣合約時須支付款額為5%的臨時訂金。
- 買方在簽署臨時買賣合約時支付的臨時訂金,會由代表擁有 人行事的律師事務所以保證金保存人的身分持有。
- 3. 如買方沒有在訂立該臨時買賣合約的日期之後的5個工作日內簽立正式買賣合約
 - i. 該臨時買賣合約即告終止;
 - ii. 有關的臨時訂金即予沒收;及
 - iii. 擁有人不得就買方沒有簽立正式買賣合約,而針對買方提出進一步申索。

- 1. A preliminary deposit of 5% is payable on the signing of the preliminary agreement for sale and purchase.
- 2. The preliminary deposit paid by the purchaser on the signing of that preliminary agreement for sale and purchase will be held by a firm of solicitors acting for the owner, as stakeholders.
- 3. If the purchaser fails to sign the agreement for sale and purchase within 5 working days after the date on which the purchaser enters into that preliminary agreement for sale and purchase
 - i. that preliminary agreement for sale and purchase is terminated;
 - ii. the preliminary deposit is forfeited; and
 - iii. the owner does not have any further claim against the purchaser for the failure.